VOLAPÜK
VALÖPO
VEÜTIK

Flenef Bevünelik Volapüka

Ponapük

Ralph Midgley
24 Stanhwell Rise
SCUNTHORPE
North Lincolnshire
DN17 1TF

• • • Sirkälaponäd lü Volapükaflens Valöpo

YELOD DEGKILID NÜM 10 | TOBUL 2003 | (Pads 73 jü 80)

O Volapükaflens Valöpo!

Amulo fredob vemo ad nunön oles dö pub vödabuka nulik, sevabo: Vödabuk Volapük - Sperantapük e Sperantapük - Volapük. If nitedälols tefü vödabuk at, kanol getön oni de: André Cherpillod, La Blanchetière, F-72320 - COURGENARD, Fransän.

Vödabuk at, labü pads 207, binon legudik, e kanob komandön oni oles vemo. Jünu te vödabuks Volapükik medü Deutänapük e Linglänapük ädabinons, ab anu ekö vödabuk nulik at medü Sperantapük. Danob e benovipob Söli Cherpillod demü vob mödik, keli edunom ad dabükön vödabuki somik. No plu kanoy sagön, das ad lärnön Volapüki, mutoy primo lärnön u Linglänapüki u Deutänapüki!

Söl Cherpillod ya edabükom gramati brefik Volapüka, äsi tidodemi brefik medü Sperantapük. No nog elogob tidodemi - sekü atos, no kanob cödön oni. Sperantapükans, kels nitedälons tefü Volapük kanob anu lärnön e plägön oni danü Söl Cherpillod. Kodü atos, danobs omi ladöfiküno.

Mödikans sagons vio fikulik binos ad dalärnön vödis Volapükik, ab ekö mod legudik ad dunön atosi. Tefos „Okskilükami" fa flen „Ailanto" keli kanoy tuvön in Vüresod, ladetü: http://kafejo.com/lingvoj/auxlangs/volapuk.

Pos lüköm in resodatoped tefik, logoy fenätilis anik: in fenätil nedeto pubon vöd in Volapük; deto dabinons nog fenätils kil, kels jonons tradutodis mögik kil. Mutoy malön me mugöm tradutodi tefik. I deto dabinon fenätil votik, kö kanoy logön dötumanumi välotas verätik. If viloy osi, kanoy logön vödi Linglänapükik in fenätil nedetik kobü tradutods mögik Volapükik deto. Okskilükam somik binon noe tidabik, abi juitik. Blufolsös oni, begö!

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

Ralph

X:74:2003

KONOT DÖ NIBUD

In tim konota at, num muik tävanas, kelis äleadoy tävön in nibud, äbinon mäldegfol.

Ün göd seimik, flitan, kel äbinon pö däl de leseatöp oka, äbexänom ko fikul nibudi pö lekosädadüp.*

Jizötisumidan* änumädof tävanis in nibud ed äsagof: „Binons pösods mäldeglul - seko pösod bal muton nexänön." Ab nek ämufon. „If pösod lätikün, kel äbexänon nibudi, no nexänon," ävokädof, „oramenob joföri!" Nek ämufon.

Sekü atos, joför äkömom. „If nek onexänon, oramenob poldani," äsagom. Nek änexänon; seko joför e jizötisumidan ägolons ad sukön poldani.

Vüo man smalik plafik, kel älenlabom häti fülik*, äbexänom nibudi.

Pos minuts anik, älükömons joför, jizötisumidan e poldan.

„Nibud at," änunom poldan, „no olüvon bisä pösod bal enexänon."

Man smalik plafik, kel älenlabom häti fülik, änexänom.

„Kikodo no idunol-li atosi büo?" äsagof ome jizötisumidan zuniko, ed ätoenof klokili ad malön, das nibud movabon.

Smil laodik tävanas votik äkofudükon jizötisumidan somödo, das sunädo ägestopof nibudi.

„Nibud at no omovabon jüs ostopols ad kofön obi," änunof.

In timil at, nibud votik ko dalogal ilükömon.

„Kis binos-li fikul?" äsäkom.

Jizötisumidan äplonof, das tävans valik äkofons ofi.

„In jenet at," äsagom dalogal, „mutol tökön* ko jizötisumidan nibuda votik."

Jizötisumidan nibuda votik, pösod mu plagälik, äbexänof nibudi at. Ven älogof mani smalik plafik, kel ästanom nilü nibudastopöp, äsagof ome: „Desirol-li tävön su nibud at? Tän bexänolös oni! No laboy timi ad stanön is dü del lölik!!

- -

FÜLIK	felt	JIZÖTISUMIDAN	bus conductress
LEKOSÄDADÜP	rush hour	TÖKÖN	to change places

❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁

IN STAUDÖP (1)

Dunetäb: No kanob kötön miti at. Esteifülob ad dunön osi dü minuts luldeg.
Bötan: No favolös* begö! staudöp obsik maifon jü düp bal pos zeneit!

IN STAUDÖP (2)

Dunetäb: Ebötol-li obe tiedi u kafi?
Bötan: No kanol-li gutön difi?
Dunetäb: No.
Bötan: In jenet at, lindifos, va ebötob ole tiedi u kafi, no-li?

- -

FAVÖN	(to) worry	LINDIFOS	it doesn't matter

X:76:2003

ZIF FREDA

Pos yels, dü kels älödom su pärunavegs zifa „Calcutta" (Lindän) as rikjoditiran, hiel Hasari Pal fino ätuvom cemi pro ok it e pro famül okik in luharat* nilü lödöp kultana Polänik nemü Stefan Kovalski. Ko „maläd redik" ftisida* danäfäktöl, el Hasari älifädom neitis lölik ad konön ele Kovalski dö lif e drims oka. Lifi lölik lelügik oma äkonom - de farman pleidik, jü fugan faemik, jü jevod menik. Täno, ko nol fümik, das maläd at suno ödeidon omi, el Hasari „äbüselom" bomis okik blümane sanavik ad labükön jigamalegivoti* daute oka. Äzälom matikamazäli ofik dü düps anik büä imogolom ad deadön. Bü gölalulit dela sököl, bomikonletans änokoms ta yan oma.

„Zif freda" tefon lifi in bal luharatas pöfikün zifa „Calcutta." Tefon menis, kels kolkömons ko neläbs ti nekredoviks aldeliko, ab kels nog tuvons medis ad fredön.

Söl Dominique Lapierre, kel äbelödom luharati at dü yels tel kanom konön konotis verik dö ladälalied* i dö yub. Nunodom tefü plaks lönik oka :-

„Dü vestigs at lunik , fikulik e semikna dolöfiks, ämutob kösömikön obi dinädes valasotik. Älärnob lio lödön ko rats, skorpions e näsäks; lio lailifön me spunets anik risata a del e tel-kil benens a del; lio poodkedön dü düps lunik ad gebön tvaletis; lio lavön obi me neplu ka liät lafik vata; lio filidön lümäti dü monsun,* lio dilön lödöpi oba ko grup homenas.* Büä pädaoptob fa lödanef luharata, ämutob lärnön südis ona, plakön dredis e dranälis ona, dilön többidis e spelis ona. At äbinon fümiko bal plakas nekösömikün, keli äkanob belifön. Eceinon lifi obik. Lif ko lödans heroedik „Zifa freda" evotöfon suemi oba tefü völads verik lifa. Pos visoseid* at visü lejenöfs verik lifa - faem, maläd, nekom lölik voba, no plu komipob ad tuvön parköpi ven getävob lü Yurop u lü Tats-Pebalöl - atos labos veüti nonik! Dü muls at, kelis ebelifob bevü mens, kels ädalabons läs ka dolarazims deg a del ad kanön lailifön, elärnob ya völadi verik lifa, äsi jöni ad dilodön dinis oba ko votikans. Dü yels tel nos päflagedon obe, ab pägivos ai obe. Giviäl flenas obik in „Zif freda" äjonon obe, das „valikos, kel no pegivos, ga peperos."

Anu kolkömobsös ko pösods tel. Balan binom hiel Hasari Pal, son bäldikün farmafamüla Lindänik, kel esufom lesigi.* Noe gididom ad nulüdön matani e cilis, abi palis, blodis e söris.

El Hasari klemom risatafarmi oka in Bengalän, e spelom ad tuvön vobi in zif „Calcutta". Famülans lödons su süts e no dalabon moni saidik ad fidön okis, fümiko no ad pelön jelöpi. Ad lailifön, cils ela Hasari mutons sukön in defälotaninädians ad tuvön diledis nulüdotas.

Balido lemesed soelik, keli el Hasari gaenom, kömon de sel bluda okik; ab mon, keli getom de tedot at te saidon ad remön sakädi risata e benenis anik - e klüliko no labom bludi nenfinik ad selön.

Yufü flen, el Hasari fino tuvom vobi ad tirön rikjodi* da süts nabik zifa. Too kanom kipön te dili smalik mona, keli gaenom sekü vob vemik at. Igo in dinäds dasenälik* at, el Hasari jonom nog löfi e kesenäli lü kemens oka.

Hiel Stefan Kovalski binom kultan Polänik, kel lüvom sogädi aldelik ad lifön ko lepradans zifa „Calcutta." Päkom posbinükotis oka nemödikis e setevom lü „Zif Freda". Vilom "sukön pöfikünanis pöfikanas in tops kö binons, ad kelifön e ad deadön ko ons." Bi el Kovalski gividom oki ad dilodön valikosi ko pöfikünans, nulüdot nemödik oka givom ciles, kels sökons omi ai.

Hiel Anouar äbinom lepradan mifomik,* kel älabom smilili, keli äkanoy töbo suemön lo* lelied oka. Ün del seimik ävüdom eli Kovalski ad visitön baraki, kö lepradans älödons.

„So, o Stefan Dada (= blod bäldikün) - stadol-li gudiko adelo?" el Anouar äsäkom omi.

El Kovalski äbiegädom ad lemufükön* nami mifomik oma. Naedü bal, ven idunom atosi, el Anouar älesüpädom. Lülogöl utanis, kels äzistanons, ävilom sagön : „Logolsös! binom man, kuratiko äs ols - el Dada lemufükom nami obik."

El Anouar ädugom eli Kovalski ad givön yufi flenes lepöfik oka.

X:78:2003

Kultan pälejekom* fa lusmel* miotik, fa funs nateröl, de skin kelas äseflumon flumot yelovilik*, e fa cils, kels äpledons glöpilis* vü defälots* e jiedot.* Änaudom* ven äfidom ko lepradans. „Ätikom, das ibalädikob* ko valikos tefü pöf, too ävolutikob* ta tikamagot nulüdadiloda ko blods at oba blütikün*," äsiom. „Lepök* kion! Löfidef kion! Tü del et, äsludob, das öfünob pöteki pro lepradans in „Zif Freda."

El Kovalski id ifünom komitetanefi pro yuf kobädik, kiöpio pöfikans golons ad palilön. Tikamagot at äbinon mu stunüköl - pöfikans anu gididons tefü oks it!

„Zif Freda" (= *Anand Nagar* in Hindänapük) pänemon fa dalaban yutafabriköp bü yels tum. Rigiko komotanef päfünon as lödöp pro vobans mana at, ab pos färmükam fabriköpa, äpakon ad vedön zifil verik ninü zif gretik. Spad at äbinon töbo kilna uta futaglöpädöpa.

Sanans, jikälans e lekredanasedäbs* pededietöls, äsi votikans mödik, eklemons karieris okik veütik ad dünön pöfikünanis in vilag at ninazifik miotik.

Nog dabinon spel pro menef!

* *

VÖDS TEFIK

BALÄDIKÖN	to come to terms	LEMUFÜKÖN	to shake
BLÜTIK	bruised	LEPÖK	a failure
DASENÄLIK	pathetic	LESIG	a drought
DEFÄLOT	rubbish	LO	in view of
FTISID	tuberculosis	LUHARAT	a slum
GLÖPIL	a marble	LUSMEL	a stench
HOMEN	a eunuch	MIFOMIK	disfigured
JIEDOT	excretum	MIOTIK	foul
KESENÄL	compassion	NAUDÖN	to sicken
LADÄLALIED	heartbreak	RIKJOD	a rickshaw
LEJEKÖN	to appal	VOLUTIKÖN	to revolt
LEKREDANASEDÄB	a missionary	YELOVIK	yellowish

X:79:2003

LIO MÖGOS-LI ATOS?

SAL E PEP
Migolös sali e pepi su boved. Ünü minut okanol ditön sali de pep. Lio mögos-li atos?

RÄTOLÖS PLEDASEKI KURATIK
Sevol-li, das kanol büosagön seki futaglöpädapleda? ed igo bü prim pleda. Lio mögos-li atos?

FILIDOLÖS LÜMÄTI DIS VAT
Sagolös flene ola, das kanol kipön lümäti pefilidon dis vat. Lio atos mögos-li?

* * * * * * * * * * * * * *

TUVEDOTS RÄTAS ÄMULIK

TÜB ROMA
Jiel Katrin äblegükof tübi donio jüs rom ärivon siemi. If äkanof logön dili stabüla tüba, äsevof, das tüb no äbinon lafofulik. Ab if no äkanof logön dili stabüla tüba, äsevof, das äbinon plu ka lafofulik. Jenöfo äkanof logön dili stabüla, seko tüb äbinon läs, ka lafovagik!

PAPÜRAPON
Ad vitön, das miligaflad dofalon sui tab, plifolöd kövi me plifs smalik. At onämükos kövi saidiko ad polön miligafladi.

TRIBÜT CILAS
In Deutän nem cila obinon „Simon;" in Linglän nem cila obinon „Timoteod." E kikodo-li? Do-, Re-, Mi-, Fa-, So-, La- Si- (in Deutän), ab Ti- (in Linglän).

TIKODILOVEBLIN-LI?
Fümolöd, das dalabol kötoti papüra in pok olik su kel pepenos: „ebo ot!"

X:80:2003

NUNILS SE VOL LÖLIK

KAFETARS U LEGADS-LI?

In cifazif Larmeniyäna : 'Erevan', jonetükam nitedik äjenon. Jonetükans äprotestons ta kafetars tu mödiks in zif. Äklelilükons, das sekü bum kafetaras nulik, distukoy legadis zifik dub dokötam bimas. Kafetars in Larmeniyän binons vemo pöpediks, ye jelodans nata kleliko äplösenons lecedi okik : „Cils neodons legadis, no kafetaris!

STEIFÜL NOG BAL AD LITÜKÖN RENIS

Rens Suomiyänik äkodons mijenotis somödik, das esludoy ad fimükön fläkatanedis zi särvig onas, sodas toodans kanons logön onis fasilikumo su vegs dagik in nifüp. „Nuds onas no binons litigivöls, - ekö kodöf säkäda," äsagom hiel Erkki Juntunen, kel konsälom renidalabanis in zifil „Rovaniemi," tö fagot milmetas jöltumkildeg nolüdü cifazif „Helsinki." „Büo ekölоy honis ed efimükoy fläkadilis lilömes, ab nos eplöpon" äsagom. „Dabinons za rens 400.000 in Lapän, e tum nimas anu labons fläkatanedis. „No ebegobs däli ones ad dunön osi, ab no nog etaons ta tikamagot litöfik at."

RISKÄD TALALÖDANES

Nolavans nunedons dö kobojolk mögik planetüla" ta taled. Planetül vidü za tel kildils (milmets 1,2) kanonöv flapön taledi tü del 21id Mäzula, yela 2014. Edadiläday" osi as „jenot, kel meriton lovelogami kälöfik." Ab sagoy, das mögod" kobojoika planetüla binon kuratiko fäd bal pö 909.000. Planetül at nulik, keli enemoy : 2003 QQ47 dalabon masatl" zao touns balionas 2.600 (= milgrams telionas 2.600). Planetüls somik binons klifadileds, kels loveblibons de daved solasita obsik bü zao yels tellons fol e laf. Mödot mödikün onas blibons tö fagot sefik de taled ninü planetülazon bevü zümufs Marda e Yupitära.

DADILÄDÖN	to classify	MASAT	a mass (=volume)
MÖGOD	a pobability	PLANETÜL	an asteroid